FRANCE :



DELTA DORE - Bonnemain - 35270 COMBOURG
E-mail : deltadore@deltadore.com

DEUTSCHLAND :

DELTA DORE Schlüter GmbH
D-76829 Landau - Fichtenstraße 38a
Telefon: +49 (0) 6341 - 9672-0
Email: info@delta-schlueter-de www.delta-schlueter.de

ESPAÑA :

Servicio técnico : 902 12 13 15
DELTA DORE, S.A- Antoni Borja, n°13
Semi-sótano - Local 1 y 2 - 08191 Rubí (Barcelona)
Tlf. : 93 699 65 53 - Fax. : 93 588 19 66
E-mail : deltadore@deltadore.es - www.deltadore.es



Appareil conforme aux exigences des directives:
R&TTE 1999/5/CE (radio)

Device complying with the requirements of directives:
R&TTE 1999/5/CE

Aparato conforme a las exigencias de las directivas:
R&TTE 1999/5/CE

Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinien:
R&TTE 1999/5/CE



En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services

Because of changes in standards and equipment, the characteristics given in the text and the illustrations of this document are not binding unless confirmed by our services.

Debido a la evolución de las normas y del material, las características indicadas en el texto y las imágenes de este documento sólo nos comprometen después de haber sido confirmados por nuestros servicios.

Aufgrund möglicher Weiterentwicklungen von Normen und Produkten sind die in der vorliegenden Dokumentation aufgeführten Angaben und Bilder nur bei entsprechender Bestätigung von uns verbindlich.

TYPHONE 2 SV

Télécommande téléphonique 2 voies avec synthèse vocale

Phone-operated 2-channel remote control system with voice synthesis

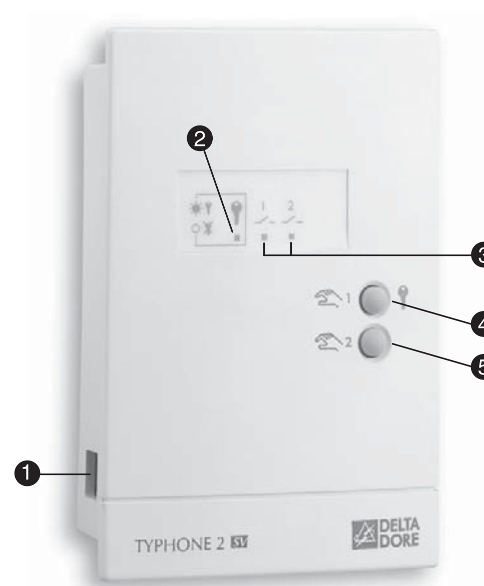
Telemando telefónico 2 vías con síntesis vocal

2-Kanal-Telefonfernbedienung mit Sprachsynthese





SOMMAIRE/CONTENTS/SUMARIO/INHALTÜBERSICHT



Français

1. Raccordement ligne téléphonique (Prise RJ 11)
2. Voyant de présence d'un code
3. Voyants d'état des sorties
4. Touche de dérogation locale de la sortie 1 ou activation/désactivation du code
5. Touche de dérogation locale de la sortie 2

Español

1. Conexión línea telefónica (toma RJ11)
2. Testigo de presencia de código
3. Testigos del estado de las salidas
4. Tecla de derogación local de la salida 1 o activación/desactivación del código
5. Tecla de derogación local de la salida 2

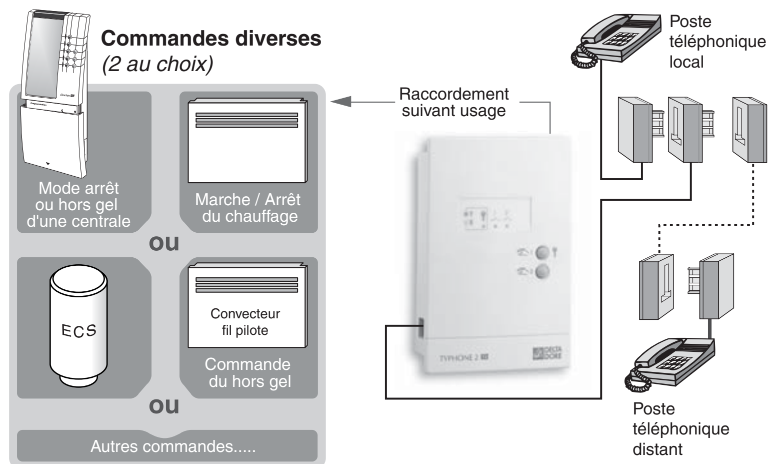
English

1. Connection on the telephone line. (RJ 11 plug)
2. Secret code indicator
3. Output indicators
4. Manual override key of the output n° 1 or activation / deactivation of the secret code.
5. Manual override key of the output n° 2.

Deutsch

1. Anschluß an das Fernsprechnetz (RJ11)
2. Anzeige Zugangscode aktiv
3. Anzeige Ausgangszustände
4. Taste zur manuellen Umschaltung Ausgang 1 oder zur Aktivierung/Deaktivierung des Codes.
5. Taste zur manuellen Umschaltung Ausgang 2

- **2 commandes distinctes (ex : chauffage, chauffe-eau, éclairage..) en utilisant la ligne téléphonique**
- **Accès aux commandes protégé par un code secret**
- **Utilisation ultra-simplifiée grâce à la synthèse vocale**
- **Possibilité de commander localement sur l'appareil (dérogation)**
- **Compatible avec les installations munies d'un répondeur téléphonique (y compris le service "TOP Messages" de FRANCE TELECOM)**
- **4 langues (Français, Anglais, Espagnol, Allemand)**
- **Agrément Européen CTR21**

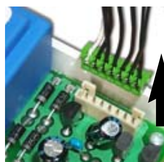


1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

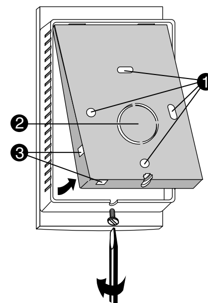
- Alimentation 230V, 50Hz
- Isolement classe II
- Consommation : 4 VA
- 2 sorties contact travail, 2A 230V (possibilité d'inverser le sens de fonctionnement du contact)
- 6 à 7 sonneries avant la prise de ligne
- Commande manuelle de l'état du contact de chaque sortie
- Parafoudre de protection de l'entrée ligne téléphonique intégré dans le boîtier
  - 48 V= téléphonie
  - capacité d'écoulement :
    10 kA onde 8/20,
    tension résiduelle < 900V
- Visualisation de la présence d'un code
- Visualisation de l'état des sorties
- Boîtier d'ambiance : 128 x 85 x 43 mm
- Fixation murale sur boîte d'encastrement ou en saillie

2 FIXATION

Afin de monter l'appareil sur le mur, il est nécessaire de le séparer de son socle. Pour cela, desserrez la vis de verrouillage, ouvrez le boîtier et déconnectez la nappe de fils comme indiqué.



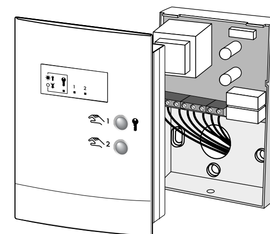
Ainsi séparé du boîtier, le socle doit être fixé au mur (en saillie) à l'aide d'un ensemble vis/chevilles ou sur boîte d'encastrement (entraxe 60mm) en utilisant les trous repérés ❶. Des cloisons défonçables sont prévues pour laisser passer les fils de raccordement (❷ : pour boîte d'encastrement, ❸ : pour le montage en saillie)



3 RACCORDEMENT

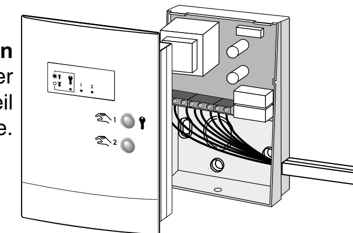
Par souci de clarté, les schémas réalisés sont à retenir dans leur principe. N'y figurent pas les protections et autres accessoires exigés par les normes.
- La norme UTE C15-100 et les règles de l'art doivent être respectées.
- Il est nécessaire que les appareils connectés ou environnants ne créent pas de perturbations trop fortes (directives 2004/108/CE).

Avant toute manipulation, coupez l'alimentation.
Afin de raccorder l'appareil, il est nécessaire de le séparer de son socle.



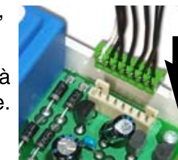
Dans le cas d'un montage sur boîte d'encastrement, les fils doivent arriver dans l'appareil par le fond du boîtier.

Dans le cas d'un montage en sailie, les fils doivent arriver dans l'appareil via une goulotte.



Le raccordement à la ligne téléphonique s'effectue à l'aide du câble prise RJ11 / prise téléphonique gigogne.
La prise RJ11 se connecte sur le côté de l'appareil.
La prise téléphonique gigogne s'intercale entre le poste téléphonique et la prise de l'installation.
Si celle-ci est trop éloignée de la prise de courant pour l'automatisme à piloter, FRANCE TELECOM en installe une deuxième gratuitement.

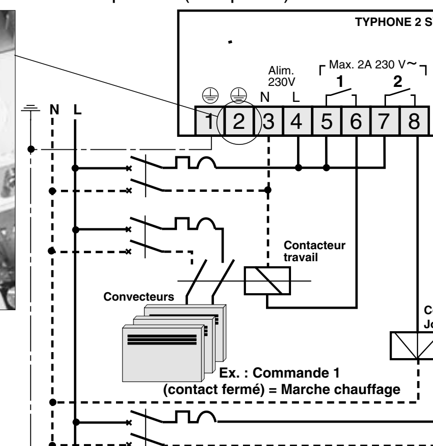
IMPORTANT : Au moment du remontage, n'oubliez pas de raccorder à nouveau la nappe de fils entre la face avant et le socle.



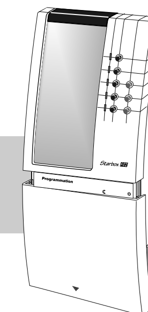
Commande Marche / Arrêt

Pour la commande de certains appareils, il est nécessaire de relayer la sortie par un contacteur dimensionné en fonction de la puissance à piloter.
Pour le fonctionnement du parafoudre intégré dans l'appareil (voir caractéristiques), la borne 1 doit être reliée à la terre de l'installation et la borne 2 doit être reliée au fil de terre (fil jaune/vert) venant de la face avant du produit (voir photo).





IMPORTANT :
TYPHONE 2 SV peut aussi être utilisé pour commander le mode Absence ou Hors Gel des programmateurs, gestionnaires d'énergie, gestionnaires de puissance, etc... commercialisés par **DELTA DORE** : ***STARBOX F01, STARBOX F02, DRIVER C20, GECPL1, DRIVER C...***

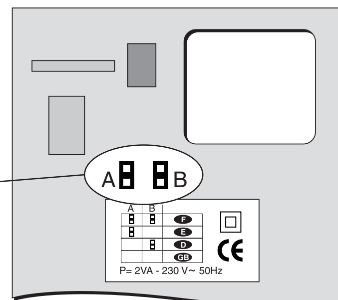


4 MISE EN SERVICE (LOCALEMENT SUR L'APPAREIL)

Choix de la langue

L'appareil est livré en version "langue française".
Pour modifier ce choix, séparez l'appareil de son socle (voir § 3) puis retournez-le pour accéder à la vue "circuit face arrière" (voir ci-contre).

Positionnez les cavaliers pour obtenir la combinaison correspondant à la langue choisie.



Cavaliers de choix de la langue

▮ Cavalier présent

: Cavalier absent

Français — A ▮ ▮ B

A	B	
▮	▮	F
▮		E
	▮	D
		GB

Español — A ▮ : B

A	B	
▮	▮	F
▮		E
	▮	D
		GB

Deutsch — A : ▮ B

A	B	
▮	▮	F
▮		E
	▮	D
		GB

English — A : : B

A	B	
▮	▮	F
▮		E
	▮	D
		GB

Activation / désactivation du code secret ?

L'accès aux fonctions de votre appareil peut être protégé par un code.
Ce code est celui inscrit sur le côté du ***TYPHONE 2 SV***.
Pour le rendre actif ou inactif, appuyez environ 5 sec. sur la touche 🔑 .

Voyant 🔑 allumé = Code actif
Voyant 🔑 éteint = Code inactif

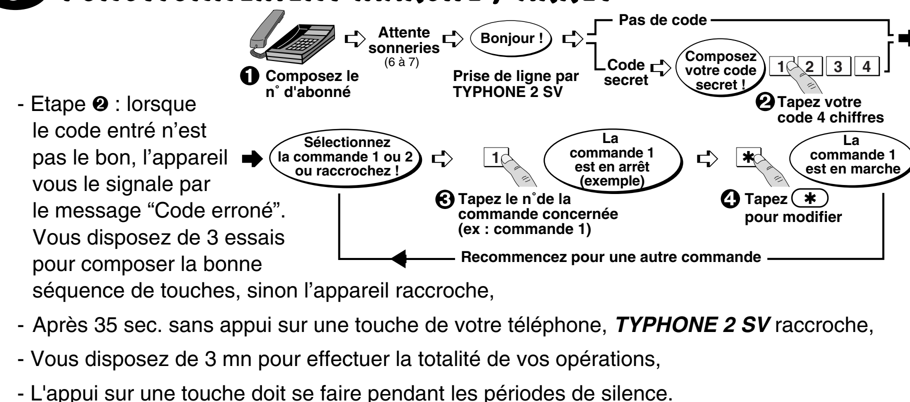
Inversion du sens de contact de la sortie 2

Il est possible d'inverser le fonctionnement de la sortie relais 2 (idem contact repos).

Pour cela, maintenir appuyée la touche 2 (environ 5 sec.) jusqu'à ce que le voyant change d'état.

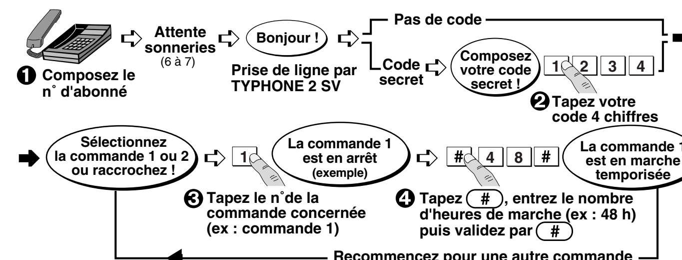
Lorsque le sens de contact de la sortie 2 est inversé :
Voyant clignotant = Contact ouvert, message vocal : la commande 2 est en marche.
Voyant éteint = Contact fermé, message vocal : la commande 2 est en arrêt.

5 FONCTIONNEMENT MARCHE / ARRÊT



- Etape ❷ : lorsque le code entré n'est pas le bon, l'appareil vous le signale par le message "Code erroné". Vous disposez de 3 essais pour composer la bonne séquence de touches, sinon l'appareil raccroche,
- Après 35 sec. sans appui sur une touche de votre téléphone, ***TYPHONE 2 SV*** raccroche,
- Vous disposez de 3 mn pour effectuer la totalité de vos opérations,
- L'appui sur une touche doit se faire pendant les périodes de silence.

6 FONCTIONNEMENT EN MARCHE TEMPORISÉE (DE 1 À 255 HEURES)



7 VOUS AVEZ UN RÉPONDEUR TÉLÉPHONIQUE SUR LA MÊME LIGNE QUE TYPHONE 2 SV

Afin que ***TYPHONE 2 SV*** prenne la ligne avant le répondeur, veuillez procéder comme suit :

❶ **Composez votre numéro de téléphone , attendez 1 sonnerie, raccrochez et patientez 10s.**

❷ **Vous disposez d'une minute pour refaire votre n°.**
TYPHONE 2 SV *décrochera après une sonnerie (avant le répondeur).*

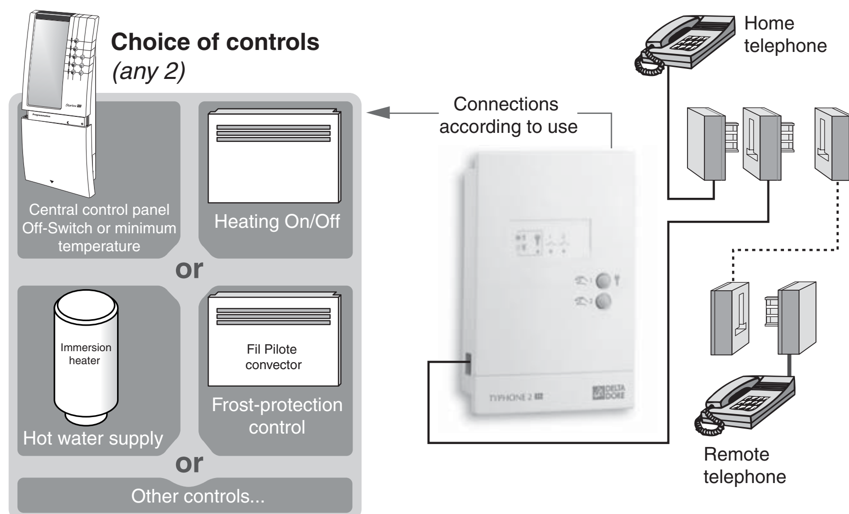
8 USAGE LOCAL DU TYPHONE 2 SV

TYPHONE 2 SV possède 2 boutons poussoirs, sur sa face avant, qui permettent à l'utilisateur une conduite manuelle de son installation.
Un appui bref sur la touche "1 ou 2" change l'état de la commande 1 ou 2 et du voyant correspondant.

9 FAIRE RACCROCHER TYPHONE 2 SV

Si vous recevez un appel et que ***TYPHONE 2 SV*** a pris la ligne avant que vous ne décrochiez, vous devez effectuer la séquence de touches # ✱ pour libérer la ligne et répondre à votre correspondant.

- **Can control 2 separate appliances (e.g. heating, immersion heater, lighting…) via your telephone line**
- **Secure control access code**
- **Easy to use voice synthesis technology**
- **Manual override controls**
- **Usable with an answering machines**
- **4 languages (French, English, Spanish, German)**
- **Complies with European Standard CTR21**



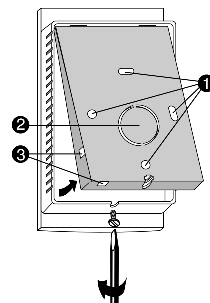
1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Mains voltage : 230V, 50Hz
- Insulation class II
- Power consumption : 4 VA
- 2 x 2Amps 230 V normally open contact outputs (reverse NO/NC available by software)
- 6 or 7 rings before connection
- Manual output contact control
- Access code indicator
- Output state indicators
- Telephone line-in lightning arrester integrated in device case
  - standard 48V telephone input
  - current throughput : 10kAmps with 8/20 pulse, residual voltage < 900V
- Room case : 128 × 85 × 31 mm
- Wall mounting

2 MOUNTING

In order to mount the device on the wall, it must be separated from its base. To do this, unscrew the lockingscrew, open the case and disconnect the flat (connection) strap as indicated.

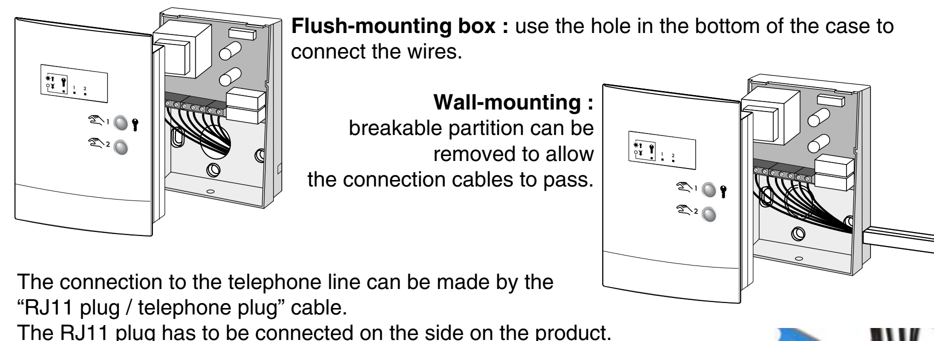
After separation from the case, the base must be fixed to the wall using screws and plugs or on a flush-mounting box (centre-to-centre distance 60 mm) using the holes ❶. Breakable partitions can be removed to allow the connection cable to pass, if necessary (❷ : flush-mounting box, ❸ : wall mounting).



3 CONNECTION

Please note: Full wiring circuits are not shown in the diagram for reasons of clarity. Safety devices and other mandatory accessories are not shown.
- The device must be fitted in compliance with UTE C15-100 and state-of-the-art specifications.
- Appliances connected to or in the vicinity of the device must comply with EC directive 2004/108 on electrical interference.

Before any operation switch off the power supply.
In order to be connected, the product must be separated from its base.

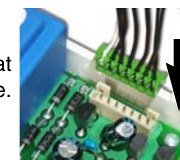


Flush-mounting box : use the hole in the bottom of the case to connect the wires.

Wall-mounting : breakable partition can be removed to allow the connection cables to pass.

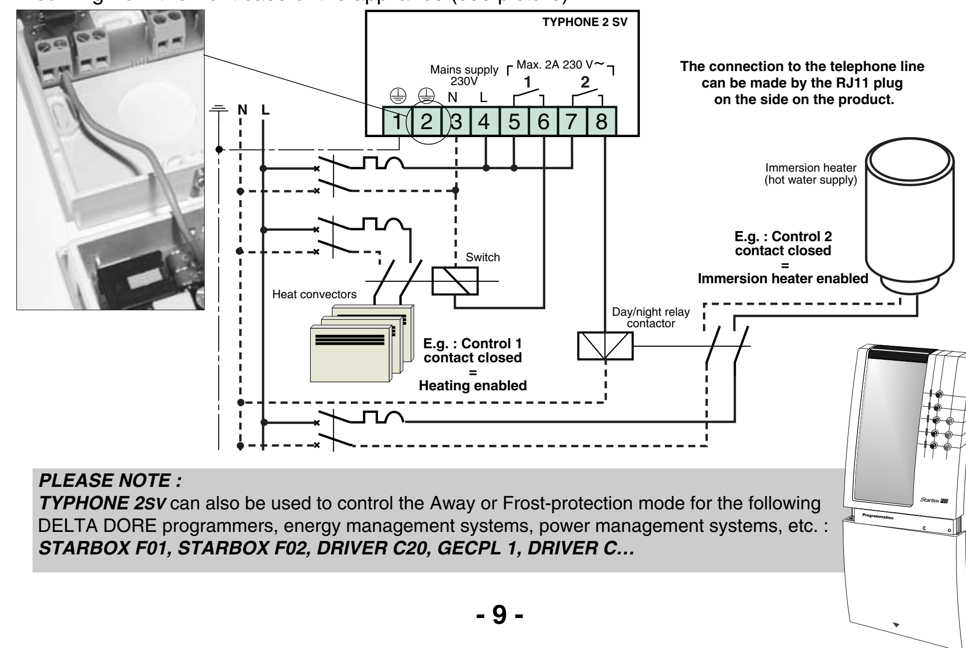
The connection to the telephone line can be made by the "RJ11 plug / telephone plug" cable.
The RJ11 plug has to be connected on the side on the product.

IMPORTANT : when reassembling do not forget to connect the flat (connection) strap between the front case and its base.



On/Off Control

Certain appliances may require an additional relay contactor to be fitted (check amperage required).
Please note that terminal 1 of the integrated lightning arrester (see technical specification) has to be earthed at the installation, and terminal 2 has to be connected with the yellow/green earth-wire coming from the front case of the appliance (see picture).



PLEASE NOTE :
TYPHONE 2SV can also be used to control the Away or Frost-protection mode for the following DELTA DORE programmers, energy management systems, power management systems, etc. : ***STARBOX F01, STARBOX F02, DRIVER C20, GECPL 1, DRIVER C…***

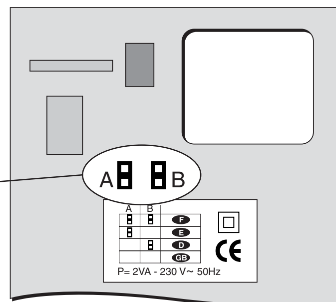
English

4 SETTINGS (DEVICE CONTROL PANEL)

Selecting a language

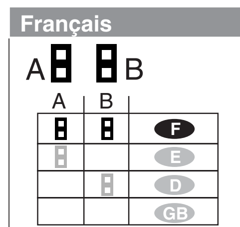
The product is delivered in “french version”.
To choose another version, it is necessary to separate the product from its base (see § 3) and turn it over to see the jumpers as shown on the picture.

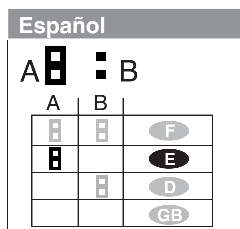
Remove the jumper(s) according to your choice.

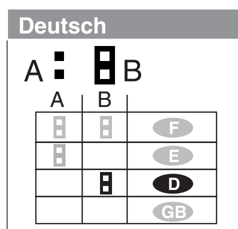


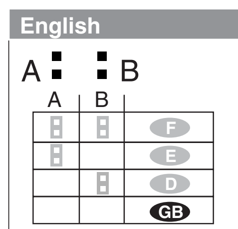
Jumper on

Jumper off









Using the access code ?

Access to the device may be secured via a code.
This code is printed on the side of the ***TYPHONE 2 SV***.
Press briefly to enable the code function.

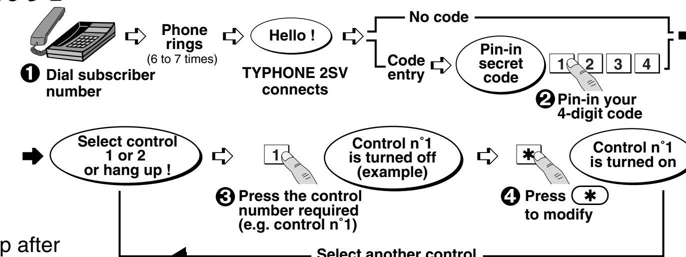
LED on = code enabled
LED off = code disabled

Reverse the NO/NC contact of the output n°2

In order to reverse the NO/NC contact, press the 2 key (about 5 sec.).

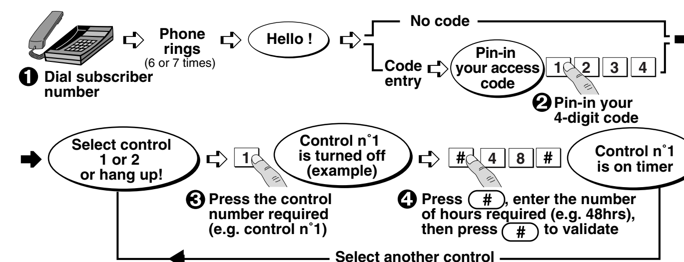
LED flashing = contact open, message : Control n°1 is turned on
LED off = contact closed, message : Control n°1 is turned off

5 ON/OFF MODE



- When the wrong code is entered, a “Wrong code” message is heard. The device hangs up after three unsuccessful attempts at entering the code.
- ***TYPHONE 2 SV*** automatically hangs up after 35 sec. if no button is pressed
- You have up to 3 minutes to complete the sequence
- Press keys only when voice synthesiser is silent.

6 TIMER MODE (SETTINGS : FROM 1 TO 255 HOURS)



7 TYPHONE 2SV AND ANSWERING MACHINE ON SHARED LINE

To give priority to ***TYPHONE 2 SV*** over the answering machine :

❶ ***Dial your telephone number, let it ring once, then hang up and wait at least 10 sec.***

❷ ***Dial again within a minute. TYPHONE 2 SV will automatically connect before the answering machine (phone rings once)***

8 USING THE MANUAL CONTROLS

You can activate controls manually by using the 2 keys on the ***TYPHONE 2SV***.
Press keys 1 or 2 briefly to turn control 1 or 2 on or off (LED on or off).

9 OVERRIDING TYPHONE 2 SV

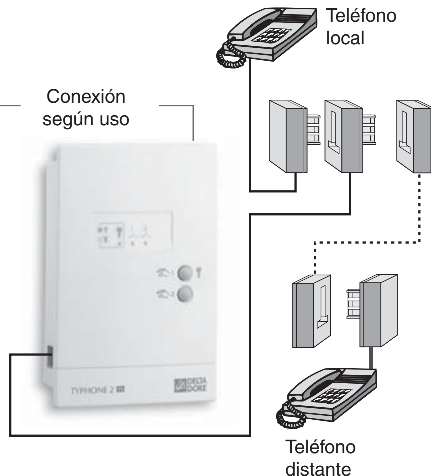
If ***TYPHONE 2 SV*** has connected before you can answer a call, press # then ✱ to override and take the incoming call.

English

- **2 mandos distintos (ej : calefacción, termo de agua,alumbrado..) utilizando la línea telefónica**
- **Acceso protegido por código secreto**
- **De muy fácil utilización gracias a la síntesis vocal**
- **Posibilidad de mandar en marcha temporizada**
- **Posibilidad de mandar localmente el aparato (derogación)**
- **Compatible con las instalaciones donde haya un contestador telefónico o fax**
- **4 idiomas a elegir (Francés, Inglés, Español y Alemán)**

Circuitos mandados
(2 a elegir)



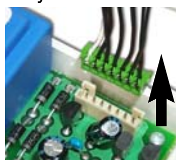


1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

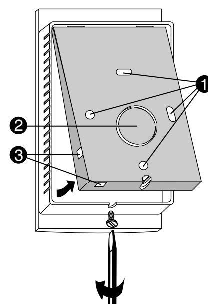
- Alimentación 220V, 50Hz
- Aislamiento clase II
- Consumo : 4 VA
- 2 salidas contacto inversor 2A 220V (posibilidad de invertir el sentido de foncionamiento del contacto)
- 6 a 7 tonos antes de la toma de línea
- Mando manual del estado del contacto de cada salida
- Pararrayos de protección de la entrada línea telefónica integrada
  - 48 V= telefonía
  - capacidad de derivación a tierra :
    10 kA onda 8/20,
    tensión residual < 900V
- Visualización de la presencia de un código
- Visualización del estado de las salidas
- Caja ambiente : 128 x 85 x 43 mm
- Fijación mural

2 FIJACIÓN

Para montar el aparato en la pared, es necesario separarlo de su zócalo. Para esto, quite el tornillo de bloqueo, abra la caja y desconecte los cables tal y como se indica. Una vez separado, el zócalo debe fijarse a la pared



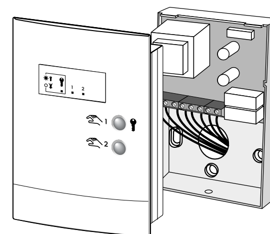
mediante un conjunto de tornillos/taquillos o sobre una caja estándar empotrable (Ø60 mm.) utilizando los agujeros situados en ❶ .
Los tabiques situados en ❷ y ❸ pueden hundirse para dejar pasar los cables de conexión (❷ : para caja empotrable, ❸ : para montaje en pared).



3 CONEXIONADO

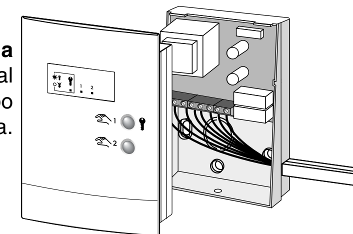
Los esquemas indicados deben considerarse como principio. No figuran las protecciones u otros accesorios exigidos por las normas.
- La norma UTE C15-100 y las reglas de instalación deben ser respetadas
- Es necesario que los aparatos conectados en su cercanía no creen perturbaciones demasiado fuertes (directiva 2004/108/CE).

Antes de cualquier manipulación, corte la corriente.
Separe el aparato del zócalo.



En el caso de una isntalación sobre caja empotrable, los cables deben llegar al aparato a través del fondo de la caja.

En el caso de montaje en la pared, los hilos deben llegar al aparato a través de un tubo empotrado o canaleta vista.



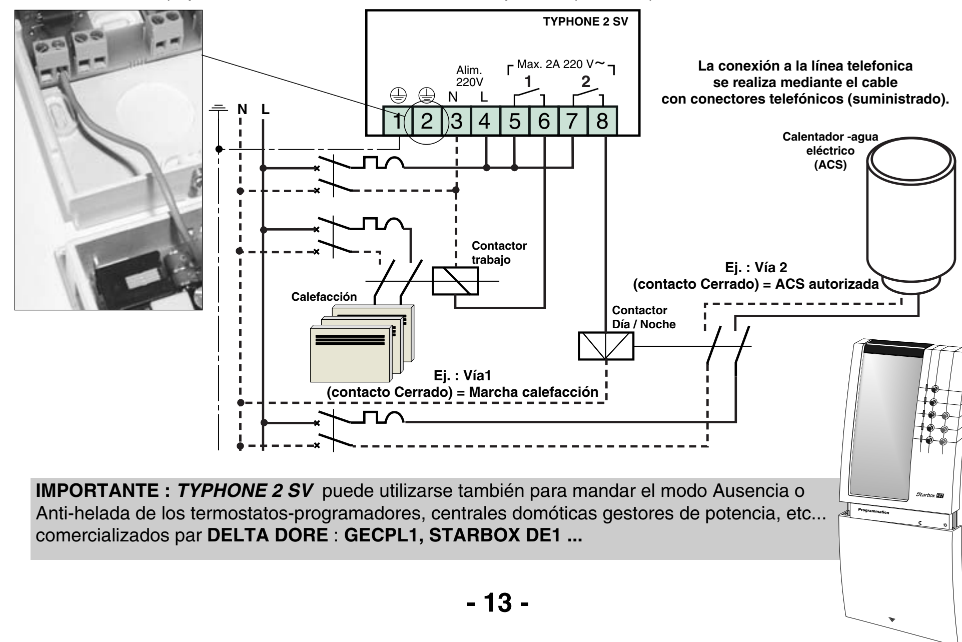
La conexión a la línea telefónica de hace mediante al cable con conectores telefónicos (suministrado). Un conector telefónico se conecta en el lateral del aparato y el otro conector telefónico del cable se conectará auna toma de línea telefónica de la instalación (se puede utilizar el doble conector telefónico si es necesario).

IMPORTANTE : Al volver a montar, no olvide conectar de nuevo los cables entre la cara delantera y el zócalo.



Mando Marcha/Paro

Para el mando de algunos aparatos de mayor consumo, se necesita un contactor dimensionado en función de la potencia a mandar .
Para el funcionamiento del pararrayos integrado en el aparato (ver características), el borne 1 debe conectarse a la tierra de la instalación y el borne 2 debe conectarse al hilo de tierra (hilo amarillo/verde) que está en la cara delantera de aparato (ver foto).



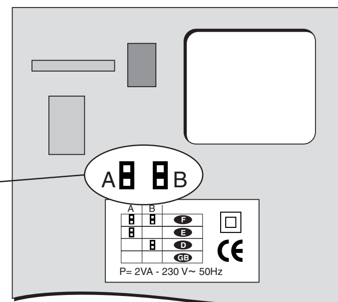
IMPORTANTE : ***TYPHONE 2 SV*** puede utilizarse también para mandar el modo Ausencia o Anti-helada de los termostatos-programadores, centrales domóticas gestores de potencia, etc... comercializados par **DELTA DORE** : **GECPL1, STARBOX DE1 ...**

4 PUESTA EN MARCHA (LOCALEMENTE SOBRE EL APARATO)

Elección del idioma

El aparato se suministra en versión “idioma francés”. **Para modificar el idioma**, separe el aparato del zócalo (ver § 3) dándole la vuelta se accede al circuito situado en la cara trasera (ver dibujo).

Sitúe los pins para obtener la combinación correspondiente al idioma elegido.



Pins de elección del idioma

Pin presente

Pin ausente

Français
A B
F E D GB

Español
A B
F E D GB

Deutsch
A B
F E D GB

English
A B
F E D GB

Activación / desactivación del código secreto ?

El acceso a las funciones de su aparato se puede proteger mediante un código. Este código está indicado en la parte lateral del ***TYPHONE 2 SV***.
Para activarlo o desactivarlo, pulse durante 5 segundos aprox. la tecla .

Testigo	encendido = Código activo
Testigo	apagado = Código inactivo

Inversión del sentido de contacto de la salida 2

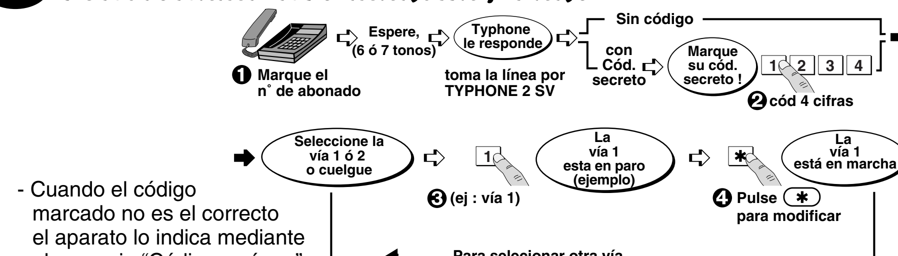
Existe la posibilidad de invertir el funcionamiento de la salida rele 2 (pasar a contacto reposo).

Para ello, mantener pulsada la tecla 2 (aprox. 5 segundos), el testigo de la salida 2 indicará

Parpadeando = contacto abierto
Apagado = contacto cerrado

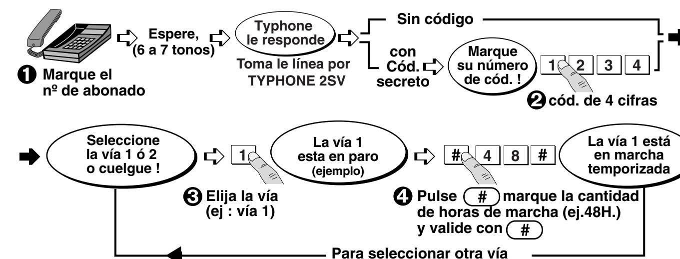
Si se quiere recuperar el funcionamiento estándar, volver a pulsar la tecla 2 (aprox. 5 seg.).

5 FUNCIONAMIENTO MARCHA / PARO



- Cuando el código marcado no es el correcto el aparato lo indica mediante el mensaje “Código erróneo”. Dispone de tres intentos para marcar el código correcto
- Después de 35 seg sin pulsación sobre las teclas del telefóno ***TYPHONE 2 SV*** cuelga.
- Dispone de 3 min. para efectuar la totalidad de las operaciones.
- **NOTA MUY IMPORTANTE**: Se deben pulsar las teclas correspondientes, **durante los períodos de silencio**.

6 FUNCIONAMIENTO EN MARCHA TEMPORIZADA (DE 1 A 255 HORAS)



7 UD. TIENE UN CONTESTADOR TELEFÓNICO SOBRE LA MISMA LÍNEA QUE EL TYPHONE 2 SV

Para que el ***TYPHONE 2 SV*** tome la línea antes que el contestador se debe proceder del modo siguiente :

❶ Marque su número de teléfono, espere un “tono” cuelgue y vuelva a llamar a los 10 seg aprox. y siempre antes de un minuto desde la primera llamada.

❷ En esta segunda llamada ***TYPHONE 2 SV*** *cogerá línea al primer “tono” (adelantándose al contestador).*

8 USO LOCAL DEL TYPHONE 2 SV

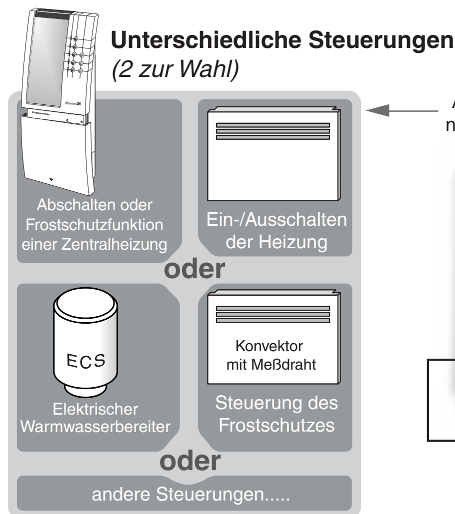
TYPHONE 2 SV tiene dos teclas en su cara delantera que permiten al usuario cambiar manualmente el estado de las salidas. Una breve pulsación sobre las teclas 1 o 2 cambia el estado de la salida pulsada así como el estado del testigo correspondiente.

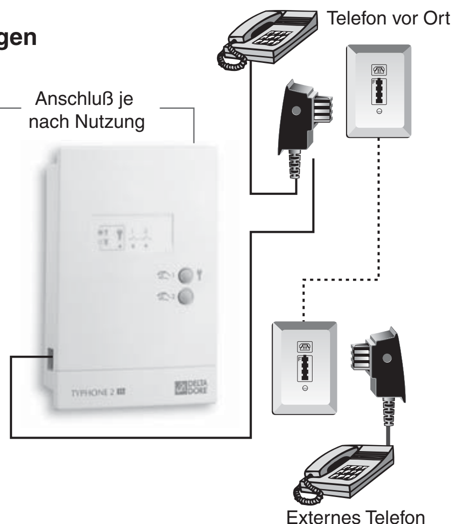
9 PARA QUE TYPHONE 2 SV CUELGUE

Si recibe una llamada y el ***TYPHONE 2 SV*** ha tomado la línea antes de que descuelgue su teléfono Ud. puede liberar la línea y contestar a la llamada pulsando sucesivamente # ✱ .

- **2 unterschiedliche Steuerungen (z.B.: Heizung, Warmwasserbereiter, Beleuchtung…)**
- **Zugriff auf paßwortgeschützte Steuerungen**
- **Kinderleichte Bedienung dank Sprachsynthese**
- **Möglichkeit zur Steuerung des Gerätes vor Ort (Ausnahme)**
- **Kompatibel mit Anlagen, die mit einem Anrufbeantworter ausgestattet sind**
- **4 Sprachen (Französisch, Englisch, Spanisch, Deutsch)**
- **Zulassung CTR21**

Unterschiedliche Steuerungen
(2 zur Wahl)



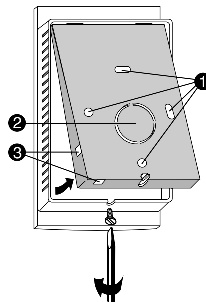


1 BESCHREIBUNG

- Stromversorgung 230 V, 50 Hz
- Isolierung Klasse II
- Stromverbrauch: 4 VA
- 2 Ausgänge Arbeitskontakt 2A 230 V (Möglichkeit zur Umkehr der Funktionsweise des Kontaktes)
- 6-7 Klingelzeichen vor Leitungsbelegung
- Manuelle Steuerung der Ausgangskontakte
- Visuelle Anzeige bei Vorhandensein eines Codes
- Visuelle Anzeige des Schaltzustandes der Ausgänge
- Blitzschutz des Eingangs der Telefonleitung im Gehäuse integriert
  - 48 V= Fernsprechen
  - Verkehrsleistung:
    10 kA Welle 8/20,
    Restspannung < 900 V
- Raumgehäuse : 128 x 85 x 31 mm
- Wandbefestigung

2 MONTAGE

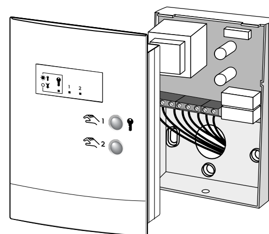
Um das Gerät an der Wand zu befestigen, muß es von seiner Grundplatte getrennt werden.
Lösen Sie hierzu die Schraube der Abdeckung, öffnen Sie das Gehäuse und trennen Sie die Steckverbindung. Die so vom Gehäuse getrennte Grundplatte muß an den mit ❶ gekennzeichneten Aussparungen mit Dübeln und Schrauben entweder in einem Aufputz- oder in einem Unterputzgehäuse (Abstand 60mm) an der Wand befestigt werden. Durch Abbrechen eines der dünnen Stege entsteht ein Spalt, durch den bei Bedarf das Anschlußkabel durchgeführt werden kann (❷ : für ein Unterputzgehäuse, ❸ : für Aufputzgehäuse).



3 ANSCHLUSS

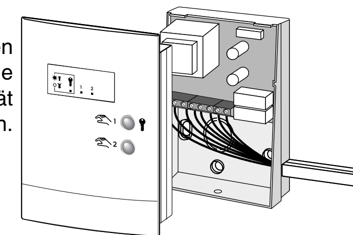
Aus Verständnisgründen sind die erstellten Schaltbilder von ihrem Prinzip her einzuhalten. Es sind jedoch keine Schutzvorrichtungen und sonstiges, von den Normen gefordertes Zubehör abgebildet.
- Die Norm UTE C15-100 und die technischen Vorschriften sind einzuhalten.
- Es ist zu beachten, daß die angeschlossenen oder in der Umgebung befindlichen Geräte keine zu starken Störungen hervorrufen (EWG-Richtlinie 2004/108).

Unterbrechen Sie vor jeglichen Arbeiten am Gerät die Stromversorgung.
Um das Gerät anzuschließen, muß es von seiner Grundplatte getrennt werden.



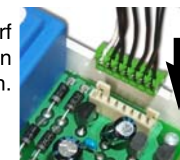
Bei Unterputz-Montage müssen die Drähte von hinten in das Gerät eingeführt werden.

Bei Aufputz-Montage müssen die Drähte seitlich über eine Kabelöffnung in das Gerät eingeführt werden.



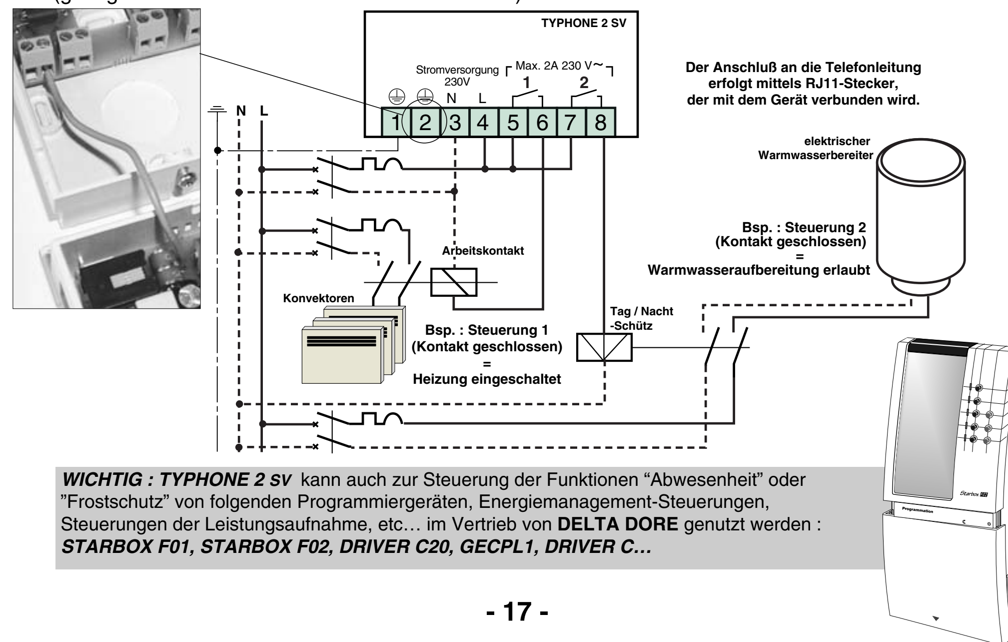
Der Anschluß an die Telefonleitung erfolgt mittels eines Kabels mit RJ11-Stecker / Telefon-Doppelstecker.
Der RJ11-Stecker wird mit dem Gerät verbunden.
Der Telefon-Doppelstecker wird zwischen Fernsprechapparat und Buchse der Telefonanlage gesteckt.

WICHTIG : Beim Zusammenbau des Gehäuses darf nicht vergessen werden, die Steckverbindung zwischen der Abdeckung und der Grundplatte wieder her zu stellen.



Betriebsart Einschalten / Ausschalten

Für die Steuerung bestimmter Geräte ist es erforderlich, den Ausgang mit einem Schütz zu verbinden, dessen Größe von der zu steuernden Leistung abhängig ist.
Für die Steuerung des im Gerät integrierten Überspannungsschutzes (siehe technische Merkmale) muß die Klemme 1 mit der Netzerdung und die Klemme 2 mit der Geräteerdung (gelb/grüner Draht an der Frontseite des Gerätes) verbunden werden.



WICHTIG : TYPHONE 2 SV kann auch zur Steuerung der Funktionen "Abwesenheit" oder "Frostschutz" von folgenden Programmiergeräten, Energiemanagement-Steuerungen, Steuerungen der Leistungsaufnahme, etc… im Vertrieb von **DELTA DORE** genutzt werden : ***STARBOX F01, STARBOX F02, DRIVER C20, GECPL1, DRIVER C…***

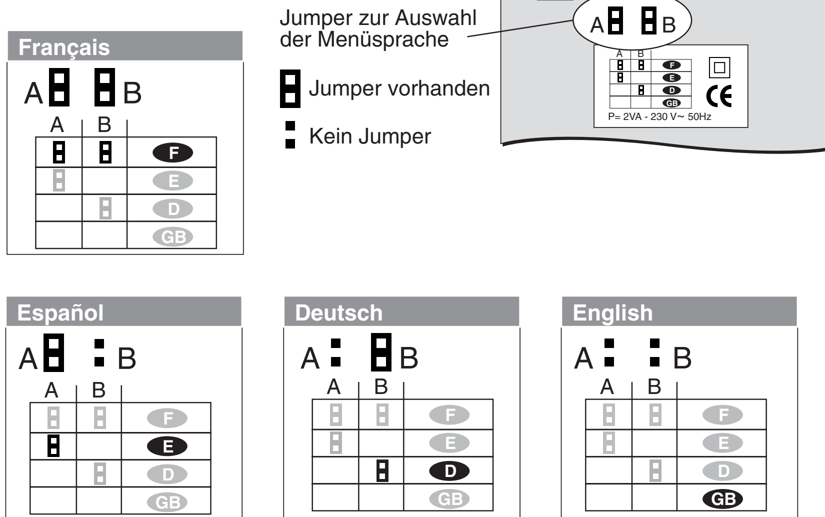
Deutsch

❹ INBETRIEBNAHME (VOR ORT AM GERÄT)

Sprachwahl

Im Auslieferungszustand ist die Menüsprache Französisch. Zum Verändern der Menüsprache muß das Gerät von seiner Grundplatte getrennt werden (siehe § 3). Drehen Sie das Gerät, um Zugriff auf die rückseitigen Schaltkreise zu erhalten (siehe nebenstehende Abbildung).

Bringen Sie die Jumper gemäß der von Ihnen gewünschten Menüsprache an.



Aktivierung/Deaktivierung des Geheimcodes?

Der Zugriff auf die Funktionen Ihres Gerätes kann per Geheimcode geschützt werden. Dieser Code ist seitlich am ***TYPHONE 2 SV*** angebracht.
Um den Code zu aktivieren bzw. zu deaktivieren, drücken Sie etwa 5 Sek. die Taste 🔑 .

LED 🔑 leuchtet = Code aktiviert

LED 🔑 leuchtet nicht = Code deaktiviert

Umkehr der Funktionsweise des Kontaktes am Ausgang 2

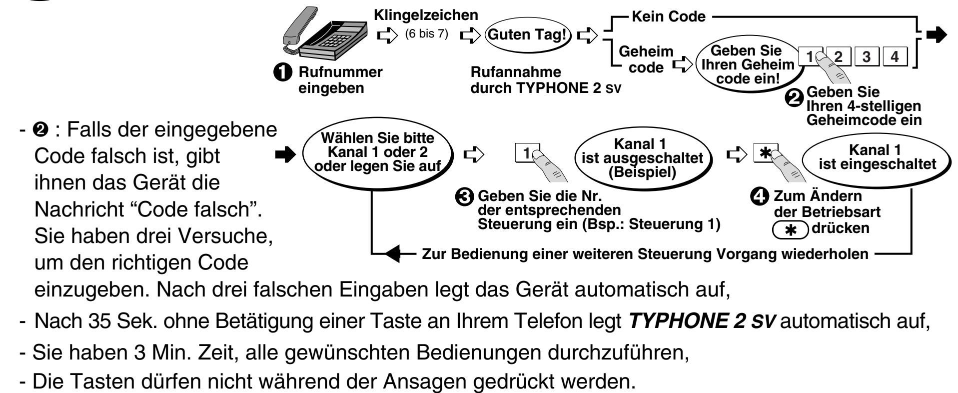
Es ist möglich, die Funktionsweise des Ausgangsrelais 2 (Ruhekontakt) umzukehren.

Drücken Sie hierzu die Taste 2 (etwa 5 Sek.).

Wenn die Funktion des Ausgangs 2 invertiert ist:

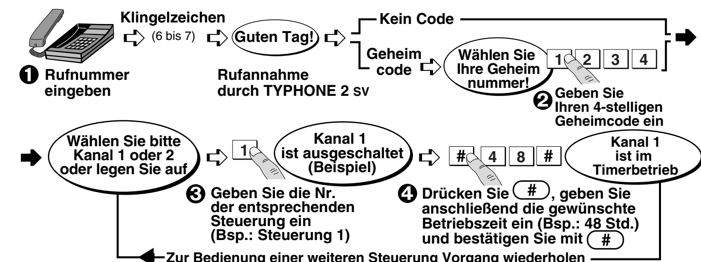
Blinkende Anzeige = Kontakt geöffnet, Gerät antwortet : Ausgang 2 ist in Betrieb.
Anzeige aus = Kontakt geschlossen, Gerät antwortet : Ausgang 2 ist nicht in Betrieb.

❺ EIN- UND AUSSCHALTEN



- ❷ : Falls der eingegebene Code falsch ist, gibt ihnen das Gerät die Nachricht “Code falsch”. Sie haben drei Versuche, um den richtigen Code einzugeben. Nach drei falschen Eingaben legt das Gerät automatisch auf,
- Nach 35 Sek. ohne Betätigung einer Taste an Ihrem Telefon legt ***TYPHONE 2 SV*** automatisch auf,
- Sie haben 3 Min. Zeit, alle gewünschten Bedienungen durchzuführen,
- Die Tasten dürfen nicht während der Ansagen gedrückt werden.

❻ EINSCHALTUNG MIT TIMER-ABSCHALTUNG (1 BIS 255 STUNDEN)



❼ SIE HABEN EINEN ANRUFBEANTWORTER AM GLEICHEN TELEFONANSCHLUSS WIE TYPHONE 2SV ANGESCHLOSSEN

Damit ***TYPHONE 2 SV*** den Anruf vor dem Anrufbeantworter beantwortet, gehen Sie wie folgt vor :

❶ Wählen Sie Ihre Rufnummer, warten Sie ein Klingelzeichen ab, legen Sie wieder auf und warten Sie 10 Sek.

❷ Sie haben eine Minute Zeit, um Ihre Rufnummer erneut zu wählen.
TYPHONE 2 SV nimmt nach 1 Klingelzeichen ab (vor dem Anrufbeantworter).

❽ LOKALE NUTZUNG VON TYPHONE 2SV

TYPHONE 2 SV verfügt an der Vorderseite über 2 Drucktasten, die dem Anwender eine manuelle Bedienung seiner angeschlossenen Geräte ermöglichen. Ein kurzer Druck auf die Taste 1 oder 2 verändert den Betriebszustand der Steuerung 1 oder 2 und der entsprechenden LED.

❾ TYPHONE 2SV ZUM AUFLEGEN ZWINGEN

Wenn Sie einen Anruf erhalten und ***TYPHONE 2 SV*** den Ruf angenommen hat, bevor Sie abnehmen konnten, müssen Sie nacheinander die Tasten # ✱ drücken, um die Leitung freizugeben und sich mit Ihrem Gesprächspartner unterhalten zu können.